

► **Educación:** Liceo Bicentenario de Excelencia se destacó entre los 25 colegios municipalizados de Chile en la PSU

Pág.11

## SE SUMA UN NUEVO JARDÍN INFANTIL PARA SAN BERNARDO



► Este nuevo establecimiento beneficiará a 150 niños y niñas gracias al trabajo conjunto del municipio, Desafío Levantemos Chile y la Comunidad Judía, que creyeron en este proyecto de gran envergadura, que hoy es realidad

Pág.7

► Por tercer año consecutivo clubes de adultos mayores festejaron a sus reyes y reinas

Pág.3



► Ya comenzaron las esterilizaciones felinas en nuevas clínicas veterinarias móviles

Pág.8



► Más de 4 mil personas asistieron al Tercer Festival de Teatro de San Bernardo

Pág.12



► Se inician las actividades de 46° versión del Festival Nacional del Folklore

Pág.5

► Deporte, cultura y entretenimiento en vacaciones para adultos mayores y en los barrios de la comuna

Pág.6



## EDITORIAL



Nora Cuevas Contreras

Alcaldesa de San Bernardo



SnBdo✓ **San Bernardo**  
Folklore  
COMROMETIDOS CON EL FOLKLORE Y LA CULTURA EN NUESTRA COMUNA  
22 927 0020 / 22 927 0024

Comenzamos este 2017 con noticias positivas, de esas que nos llenan el alma, de esas que nos reivindican el amor por el servicio público, por ayudar al más necesitado, por construir una mejor ciudad, por mejorar la calidad de vida de los vecinos de uno de los sectores más vulnerables de San Bernardo. Me refiero a la construcción del nuevo jardín infantil Ángel Gabriel en El Manzano.

El que fuera uno de los basurales de Santiago, foco de delincuencia e insalubridad se ha transformado en el más buen ejemplo de una gestión que, en base al cariño, recibió generosamente e infinitamente agradecida la ayuda de la Comunidad Judía, Desafío Levantemos, Ministerio de Salud y la Junji para construir un gran polo de mejoramiento urbano que hoy cuenta con el consultorio más grande de Chile, el centro policlínico –Rosita Benveniste– con atención de especialistas de la Clínica Las Condes y, finalmente, un jardín infantil que atenderá a los niños y niñas de un San Bernardo que se está acostumbrando a recibir buenas noticias, transformadas en regalos que mágicamente le cambian la vida a quien más lo necesitan.

Sigamos siendo felices, disfrutemos del folklore en nuestro festival el último fin de semana de enero y validemos a San Bernardo como Capital del Folklore de Chile, recordando esa magistral frase que hace unos años nos regaló la gran Margot Loyola cuando dijo “Festival de Viña del Mar: ¡Aprendan! Festival de Olmué: ¡Aprendan! Sigamos el ejemplo del Festival de San Bernardo, que es el festival donde se nos entrega ¡CHILE!”

Disfrutemos del principal escenario de nuestra música y danza, donde se respiran las tradiciones de nuestra tierra y nuestra gente en forma genuina ¡Viva San Bernardo Capital del Folklore de Chile!

## Blanca Susana Riquelme, mujer de 90 años que sigue entregando amor y cariño a su iglesia y a sus vecinos del sector El Olivo A



“Llegamos con mi marido hace 40 años a San Bernardo, desde Curicó porque la misión nos mandó hasta acá y después de 30 años quede viuda poniéndole el hombro a la iglesia. Todos me dicen que los años no se me notan, pero han sido años bien trabajados. Nosotros cuando llegamos aquí a la iglesia, el pastor que había tenía un grupito de hermanos y el pastor falleció. Tenían una casita de madera humilde, donde hoy está la iglesia. Pero nosotros llegamos en cero, estaba la casita tuvimos que comprar el terreno y empezamos a trabajar con los hermanos y gracias al Señor, el Señor nos bendijo, compramos el terreno y después empezamos a edificar. Después yo trabajé un jardín infantil de 42 niños de 3 años y medio, durante 8 años y en ese jardín habían niños de toda la población eran 40 niños del sector y 2 de la iglesia. Por eso creo que la comunidad siempre me ha dado cariño, ellos siempre están preo-

cupados de mi persona, y mis vecinos me visitan, y por eso digo que he sentido el cariño y el apoyo de ellos.

Me siento contenta, siempre con cariño para toda la gente, no solo los hermanos de la iglesia, porque nosotros siempre fuimos así con mi marido, nosotros le abrimos la puerta de nuestra casa a todos. Y si ellos necesitaban algo de parte de nosotros las puertas estaban abiertas. Se casaba un vecino, y nosotros les prestábamos lo que necesitaran, vajilla, mesones, sillas. Y ellos me decían arriéndemelos, y yo lo único que les pedía era que cuidaran las cosas.

Y así también hicimos las navidades del sector, hace ya 40 años que las celebramos, con pura gente de la comunidad y la de este año estuvo muy linda. Por eso voy a seguir ayudando hasta cuando el Señor me de vida. Ese es mi pensamiento”

## Andrea Poblete Lobos, Campeona nacional en pool

- Esta joven sanbernardina de 33 años, durante 2016 destacó en sus participaciones en los cuatro torneos de pool disputados en Chile. Gracias a su trabajo constante y el entrenamiento que realiza en el Club Bronx Pool, al cual pertenece, pudo obtener el primer lugar en 3 de los 4 torneos nacionales, posicionándose así como la mejor chilena en su categoría siendo la número uno en el ranking nacional es esta disciplina. Perteneciente a la Federación Chilena de billar, en su rama femenina, espera obtener grandes logros para 2017 y así poder llegar hasta los panamericanos.





En Parque García de la Huerta:

## Más de 8 mil personas en el Noveno Jazz Fest San Bernardo

► Este evento cultural se ha posicionado como el más importante en su género a nivel nacional.

Pese a las inclemencias climáticas, que modificaron el programa original del Noveno Jazz Fest San Bernardo. Esto no fue impedimento para que más de 8 mil personas disfrutaran de los 2 días del mejor jazz, n el festival más importante de Chile, en su género, el cual es completamente gratuito para toda la comunidad.

Con un escenario al aire libre, en el Parque García de la Huerta, se creó un ambiente propicio para que todos los amantes del jazz llegaran a disfrutar de música en vivo de primer nivel y de un entretenido mercadillo que ofreció a los asistentes variadas cervezas, pasteles, brochetas de queso, pizzas, wraps y cupcakes entre otro.

Así en la primera jornada, el gran cantante nacional José Luis Arce, fue el encargado de abrir este festival destacando su voz privilegiada y recordando grandes clásicos que hicieron cantar a todos los asistentes. Posteriormente el grupo Simetría, mostrando la calidad nacional en música de estudio.

Para finalizar el cantante y compositor uruguayo, Rubén Rada, expuso en el escenario su gran nivel, haciendo bailar a todos con su música fusión jazz, enriqueciendo este escenario y demostrando en la percusión que el Premio Graffiti al Mejor Álbum de Música Instrumental en el 2012 y el Premio Gardel



como Mejor Álbum de Música Instrumental y de Fusión son más que merecidos.

En la segunda jornada, los encargados de abrir el festival fueron la San Bernardo Big Band, banda de jóvenes talentos de los colegios municipales de la comuna, que encantaron a todos con un repertorio que trajo recuerdos de grandes de la música como Michael Jackson, Frank Sinatra y Amy Winehouse, entre otros.

Posteriormente 'DE KIRUSA' grupo pionero en la introducción de la música afro-soul en Chile y una de las bandas más innovadoras que pasaron por la escena musical chilena durante los años '80, hizo cantar y disfrutar a distintas generaciones que estaban en el lugar.

Para finalizar Jeff Berlin, una verdadera leyenda del bajo eléctrico, considerado



como el mejor bajista de su generación y sin duda poseedor de un estilo y una musicalidad única que ha creado nuevos caminos para los bajistas del siglo XX, fue el encargado de terminar dos jornadas cargadas de excelente música en vivo, posicionando una vez más al Jazz Fest San Bernardo, como el evento más importante en Chile.



Por tercer año consecutivo:

## Clubes de Adulto Mayor de la comuna festejaron a sus reyes y reinas

► La actividad se ha posicionado en San Bernardo, destacando la participación de las personas adultas.

140 abuelos y abuelas llegaron el 30 de noviembre hasta el frontis municipal para celebrar, por tercer año consecutivo, el Reinado del Adulto Mayor de San Bernardo, actividad que se ha posicionado gracias al trabajo de la municipalidad a través de su Oficina del Adulto Mayor.

En este entretenido encuentro, los 140 reyes y reinas llegaron en autos clásicos y fueron recibidos por las autoridades comunales, encabezadas por la alcaldesa Nora



Cuevas, para coronarlos y celebrar la importancia de la actividad y acompañamiento en la adultez.

Posteriormente, 1.500 personas mayores, se trasladaron hasta el Parque García de la Huerta, para llevar a cabo una gran celebración, la cual fue animada por la destacada, Paulina Nin de Cardona y contó con presentaciones de distintos artistas locales y concluyó con una gran banda sonora, que hizo bailar a todos los asistentes.





## FESTIVAL NACIONAL DEL FOLKLORE SU TRAYECTORIA, DIVERSIDAD Y CALIDAD MUSICAL

► San Bernardo, somos la Capital Nacional del Folklore



Tras 46 años de continua labor y aporte al folklore del país, nuestro festival se consolida como el más puro y genuino en su categoría, permitiendo la participación en él, nuestros más destacados cultores, folkloristas y artistas, por lo que se conoce hoy a San Bernardo, como La Capital del Folklore de Chile.

### Sus orígenes

Durante el gobierno de Eduardo Frei Montalva (1964 – 1970), la Consejería Nacional de Promoción Popular, a través de su Departamento de Arte y Cultura, impulsa la realización de un festival nacional de folklore en Talagante, tiempo en que surge la Confederación Nacional de Conjuntos Folklóricos de Chile. Llega la Unidad Popular, cambia el lugar y el enfoque en la realización del festival. La Confederación asume una posición crítica con los objetivos y dimensiones del certamen, produciéndose un conflicto entre los dirigentes de la confederación y las autoridades locales, por la suma del

Nuevo Canto Chileno, como un proyecto cultural y popular del gobierno de entonces.

Nace entonces la idea de realizar el festival en San Bernardo, el alcalde de la época Fernando Amengual del Campo, acoge la iniciativa, realizando el 1º Festival Nacional del Folklore en San Bernardo, el año 1972. Con pocos recursos se realiza en dependencias del estadio Maestranza, desde el 30 de enero al 5 de febrero. Un ring de boxeo sirvió de escenario, donde se recibe a más de 25 mil asistentes y 38 conjuntos folklóricos.

### Hitos históricos del festival

En el año 1975 se inaugura la Feria Nacional de Artesanías y se incorpora el tradicional traslado de la Virgen del Carmen “Patrona de los Folkloristas de Chile”, constituyéndose en uno de los momentos más populares, simbólicos y esperado por el público en general. Ese año el festival recibe el Premio APES



(Asociación de Periodistas de Espectáculo), por su contribución al desarrollo folklórico nacional y a la calidad de las proyecciones realizadas en el escenario. Desde la VIIª versión del evento (1978), el evento se comienza a realizar en el Anfiteatro Municipal, permitiendo una mayor dimensión escenográfica y coreográfica para los conjuntos invitados. En 1980 la final del evento es grabada por TVN, la cual emite diversos capítulos promoviendo una mayor audiencia en el público chileno, a través del documental “Alma Profunda de Chile”.

El festival tras cumplir 10 años en 1981, adquieren fuerza los seminarios, dictados por folkloristas del medio nacional e internacional.

La versión XVº del Festival (1986), es el primer año con la presencia de conjuntos provenientes del viejo continente, destacando Los Pastores de Francia. A estas alturas el festival se convierte en el certamen folklórico más importante de

Chile y Latinoamérica.

En 1996, el festival cumple 25 años, se realizaron una serie de actividades conmemorativas en sus “Bodas de Plata”, con un reconocimiento a 27 conjuntos folklóricos pioneros, simbolizado en un galardón conocido como “Pata de Cabra”, única oportunidad donde se entrega este galardón. Asiste a unas de sus jornadas el Presidente de la República don Eduardo Frei Ruiz Tagle, quien recibe un reconocimiento por su asistencia al festival.

Ese año se incorpora la Feria Artesanal Gastronómica, muestra de comida típica regional chilena, que pretende fomentar la degustación y sabor por las raíces culinarias de la cultura chilena.

Con el personaje central del Organillero, el año 2010 se desarrolla el Festival del Bicentenario, oportunidad donde en sus escenografía, cuadros y gráfica, se repasan algunos pasajes de la historia de San Bernardo.

## LA VIRGEN DEL CARMEN

► Patrona de los folkloristas de Chile

**“A la bien aventurada Virgen del Monte Carmelo, Patrona Principal de toda la República Chilena, concediéndole todos los privilegios y honores que a los principales patronos de los lugares por derecho competen”.**

Su imagen además peregrina por los hogares de los devotos sanbernardininos, para bendecir a los enfermos, mientras la familia demuestra su devoción y luego el 20 de agosto es devuelta al templo Votivo de Maipú, fecha que coincide con el natalicio de Bernardo O’Higgins.

Desde el año 1972, la tradición del traslado de la Virgen del Carmen a San Bernardo, no cesa. Conocida popularmente como la Patrona de los Folkloristas de Chile (título otorgado bajo decreto vaticano por el Papa Pío XI, el 24 de

octubre de 1923). En los primeros años, un encargado iba por ella en su vehículo particular, para trasladarla a la catedral de la ciudad. Acá se quedaba por días y a veces semanas. Su figura en el evento, tiene por lo tanto un valor religioso, por lo mismo se ha transformado en un evento independiente y esperado por sus feligreses y público en general que junto a los folkloristas, depositan su fe en su imagen para bendecir al festival, donde cada noche arriba del escenario le rinden tributo. Su traslado también logra un espacio de reflexión único de este festival, fomentando la fraternidad entre los participantes locales, invitados y sanbernardininos, con la firme convicción que San Bernardo, la capital nacional del folklore de Chile, se esmera en recuperar, nuestras raíces patrias.



## LA TRADICIONAL FERIA ARTESANAL Y LA RICA MUESTRA GASTRONÓMICA

► Festival Nacional Folklore de San Bernardo.



Desde el año 1975, reúne lo más selecto de los artesanos chilenos en amplias instalaciones para ofrecer a los visitantes una gama de creaciones, donde destaca su originalidad y materiales autóctonos, que dan forma y recorren nuestra múltiple geografía nacional.

Los participantes seleccionados (luego de una detallada curatoría), pretende encontrar aquellas manos que desarrollan una pieza original, fabricada a mano con productos naturales que además hablan de su región de origen. Por sus dependencias (ubicadas en el sector poniente al lado del anfiteatro), como ciudad, tuvimos el privilegio, de recibir y admirar el trabajo de delegaciones latinoamericanas venidas desde Argentina, Bolivia, Perú, entre otras; destacando las artesanías realizadas en cerámica, madera, plata, piedra combarbalita, mimbres, lanas de alpaca, cueros, orfebrería.

Con los años la feria, jugó un papel importante en la difusión de la artesanía chilena, la cual es conocida y admirada en todos los rincones del planeta, por lo mismo desde 1996, se suma al festival, la muestra gastronómica, cuyo objetivo ha sido entregar a los visitantes, lo mejor de la mesa chilena como los porotos granados, humitas, para el calor de febrero el popular terremoto, junto a la carne al palo, una rica empanada de pino o un sándwich de arrollado en nuestro tradicional y único pan amasado.





# PROGRAMA

## 46° FESTIVAL NACIONAL DE FOLKLORE DE SAN BERNARDO

## 42° FERIA NACIONAL DE ARTESANÍA TRADICIONAL

# 25 AL 29 ENERO

20:45 HRS.  
ANFITEATRO  
MUNICIPAL

### PAÍSES INVITADOS

**COLOMBIA - MÉXICO**  
**PARAGUAY - ECUADOR**  
**FILIPINAS - ÁFRICA**



www.sanbernardo.cl



sanbernardocl



Ilustre municipalidad de San Bernardo

# #46FESTIVALDELFOKLORE

### MIÉRCOLES 25 DE ENERO

- ▶ FUSIÓN TAPARAHÍ /  
VARUA MATATOA
- ▶ CONJ. FOLK. VILLA  
SAN BERNARDO
- ▶ CHENITAS DE SAN BERNARDO
- ▶ FUSIÓN EXPRESIÓN ANDINA /  
SAMBOS LAMPU
- ▶ AYLLANTU DE SAN BERNARDO
- ▶ BALLET FOLKLÓRICO DE  
SAN BERNARDO
- ▶ FUSIÓN IMÁGENES DE  
MI TIERRA/SENDERO DE CHILE
- ▶ GERMAÍN DE LA FUENTE  
Y SUS ÁNGELES NEGROS

### JUEVES 26 DE ENERO

- ▶ ESTUDIANTE MAGISTERIO
- ▶ COIRONAL - LINARES
- ▶ BAFONOR - ARICA
- ▶ BALLET FOLKLÓRICO ASIRI  
R.M. METROPOLITANA
- ▶ ESC. ART. CORP. CULTURA Y  
TURISMO DE CALAMA
- ▶ RENACER MUSICAL- COLOMBIA
- ▶ THE AFRICAN SHRINE  
ENSEMBLE - ÁFRICA
- ▶ BALLET FOLKLÓRICO YOHUALA  
PAKILIXTI - MÉXICO
- ▶ GLORIA BENAVIDES  
DISCOGRAFÍA FOLKLÓRICA
- ▶ LOS HUASOS QUINCHEROS  
80 AÑOS

### VIERNES 27 DE ENERO

- ▶ BAFONA- HOMENAJE A  
VIOLETA PARRA
- ▶ PEUCO - VIÑA DEL MAR
- ▶ ESTUDIANTE INFANTA  
MAIPÚ
- ▶ HOMENAJE A GABRIELA  
PIZARRO Y HECTOR PAVÉZ  
POR HECTOR PAVÉZ HIJO
- ▶ LOS HIJOS DE SAN BERNARDO
- ▶ VOCES DE AYSÉN
- ▶ CORPOREUS DANZA  
COLOMBIA
- ▶ 3 X 7 VEINTIUNO JUNTO A  
PATY LÓPEZ

### SÁBADO 28 DE ENERO

- ▶ ECOS DE NUESTRA TIERRA  
CONCEPCIÓN
- ▶ INTIN- WAWANAKAPA- ARICA
- ▶ KUNZA - ANTOFAGASTA
- ▶ TABAKE
- ▶ HOMENAJE A YERKO HROMIC
- ▶ TALLER EDAFO
- ▶ GRUPO KELEFA DE GHANA  
ÁFRICA
- ▶ TUNA DE UNIVERSIDAD DE  
GUERRERO- MÉXICO
- ▶ GRUPO MAGDARAGAT  
FILIPINAS
- ▶ CIA. DANZAS MARISOL  
VALDES- PARAGUAY
- ▶ COLOMBIA (MACONDO  
BUCARAMANGA)
- ▶ SUSANA BACA - PERÚ

### DOMINGO 29 DE ENERO

- ▶ ESTUDIANTE. LA CHIMBA
- ▶ CIA. OPERA DE SANTIAGO  
OBRA CARMEN
- ▶ DESPEDIDA GRUPOS  
INTERNACIONALES
- ▶ IMAGEN DE CHILE
- ▶ EVA AYLLON





En distintos sectores:

## Vacaciones entretenidas en San Bernardo

► Los talleres y cursos son completamente gratuito para la comunidad.

La Municipalidad a través de sus distintos departamentos, ha presentado una variada gama de actividades para el verano.

En el mes de enero, el Departamento de Cultura y Turismo desarrolló distintos talleres como crewel, máscaras, literatura, danza recreativa, grupo matrix, bordado, circo, decopague y pintura infantil.

Por otra parte la Oficina del Adulto Mayor desarrolló un programa de actividades para enero y febrero, los cuales se realizan en las dependencias de esta oficina, ubicada en América 294. En el mes de enero las personas mayores de la comuna disfrutaron del ciclo de cine adulto mayor, taller de goma eva, taller de manualidades y trekking en el río Clarillo. Y para el mes de febrero estarán disponible los talleres de goma eva, taller de belleza

integral, cine adulto mayor, trekking. Además de una gran finalización de las actividades de enero y febrero, con un almuerzo al estilo campestre.

También el Departamento de Deportes, ha desarrollado diversas actividades en distintas sedes sociales. Taller deportivo del adulto mayor en Madrid Osorio 85; Crossfit en Villa Maestranza, Baile Entretenido en la Población La Selva y en Palmeras III y Zumba en Villa Rinconada de Nos y Población San Bernardo.

Además en el Gimnasio Municipal también se están realizando actividades, Gimnasia Adulto Mayor, Baile Entretenido, Zumba, Basquetbol, Tenis de Mesa, Running Inclusivo y Crossfit.

Y para los amantes del balón pie, hay diversas escuelas en distintos territorios comunales tales como



Estadio Municipal con rama femenina y masculina, Cerro Chena, Escuela Lo Herrera. Además de los talleres en los sectores El Rosario, Palmeras III, Diego Portales, El Olivo, Las Hortensias, El Romeral, Santa Bernardita, Santa Marta, Colegio Nuez Martínez, Las Palmas I, Lo Infante, El Pino, Esperanza y Fe, Valle de Azapa, Pedro Aguirre Cerda, Villa Colón, Quinto Centenario, San José de Nos, Nueva San Bernardo, El Refugio, Villa Panamericana y Villa Portales.

Y quienes después del trabajo quieren participar de actividades al aire libre, pueden acercarse todos los martes, jueves y sábados hasta el Parque Colón (Avenida Colón con Eyzaguirre) y podrán realizar Zumba, Crossfit, Running inclusivo y Slack Line. Quienes quieran participar en estas actividades deportivas deben acercarse hasta las sedes sociales o gimnasio municipal para conocer los horarios.



En sector El Manzano:

## Municipio recibe las llaves del nuevo Jardín Infantil Ángel Gabriel.

- El establecimiento educacional fue bendecido por Rabinos, Monseñor Juan Ignacio González Errázuriz y el Pastor Alfredo Novoa, destacando el profundo respeto entre las distintas religiones.

La Municipalidad de San Bernardo en conjunto y con el apoyo de la Comunidad Judía en Chile y Desafío Levantemos Chile, hizo realidad el sueño que comenzó hace cuatro años atrás, luego de la construcción del consultorio Rosita Benveniste, en el sector de El Manzano, donde se ubicaba el basural más grande de la región metropolitana.

Este proyecto que presentó la Municipalidad a la Junji, recibió un monto de esta institución para parte de su construcción, pero gracias a los aportes de privados de las empresas Abastible, Asesoría e Inversiones Rodalo Ltda., Beesmart, Comunidad Nueva Bnei Israel, Duracell, Ecapital, Familia Berndt Alzerreca, Familia Harari Alvo, Generación 2022 Instituto Hebreo, Grava, Inmobiliaria Alfa, Pacific Nut, Transcoceanic y a la empresa Constructora Cosal, y al compromiso y dedicación que tuvo Desafío Levantemos Chile y la Comunidad Judía, que creyeron



en este proyecto de gran envergadura, hoy es una realidad concreta para 150 niños del sector que serán beneficiados.

La primera autoridad comunal, muy emocionada señaló que “la vida quiso que compartiéramos este momento y nosotros somos testigos del cariño y la generosidad que implica trabajar con todos los privados. Esto era un basural y hoy estamos celebrando esta obra. Por eso quiero darle las gracias de todo corazón a cada uno de ustedes que hizo posible este sueño”. Y agregó que “esto demuestra que si se pueden llevar a cabo proyectos tan hermosos como este jardín infantil, donde aportamos nosotros como municipalidad y con la ayuda de todos los privados que pusieron un granito de arena”.

Por su parte el empresario Samy Levy, socio fundador de Constructora Cosal y mayor colaborador benéfico en este proyecto señaló que “toda esa inspiración de nuestro Dios, en el sentido de buscar cómo ser solidarios, cómo ayudar a los más desposeídos y cómo tratar de progresar en nuestro querido país. Hoy se ve reflejado acá y les quiero decir que esto de la ayuda al prójimo tiene una cosa maravillosa, que es un efecto multiplicador, porque se contagia”. El gestor y motor de este gran proyecto, el pediatra Alfredo Misraji expresó que “hoy estamos acá construyendo un mejor

futuro, donde la gente más pobre va a tener las mismas posibilidades que la gente que tiene mayores recursos. Ojala replicar esto que se vive en San Bernardo, de una manera solidaria, con mucha gente del mundo público y privado”.

Además en la oportunidad, el director del Desafío Levantemos Chile, Nicolás Birrel, expresó que “este proyecto viene a concluir un sueño, donde antes hubo un basural y un vertedero hoy aquí hay esperanza, hay alegría y por sobre todo hay una nueva visión sobre lo que es la educación, que se empieza a nivelar entregando educación a niños más vulnerables”.

En la emotiva ceremonia, que se realizó el día lunes 9 de enero y que fue animada por el comunicador social Julián Elfenbein, participaron la Alcaldesa Nora Cuevas, el director ejecutivo de la Comunidad Judía en Chile, Yonathan Nowogrodski, el director ejecutivo de Desafío Levantemos Chile Nicolás Birrell, la directora de Fundación Choshuenco Beatriz Von Appen, la directora de educación de la Corporación, Dina Herrera, el empresario Samy Levy, el Pediatra Alfredo Misraji, miembros de la Comunidad Judía y del Instituto Hebreo, equipo del Desafío Levantemos Chile, de las empresas colaboradoras, los concejales de la comuna y vecinos del sector





## Atención de felinos:

## Nuevas clínicas veterinarias móviles comienzan su funcionamiento en los territorios comunales

- Debido a la gran demanda de esterilizaciones de gatos, estos móviles serán ocupados para esta función. No obstante, los perros se seguirán operando a través del programa gubernamental cuidado con el perro.

En el mes de diciembre, la Intendencia Metropolitana entregó dos clínicas veterinarias móviles a San Bernardo, cumpliendo así un sueño de poder llegar a más sectores de la comuna para realizar esterilizaciones y atenciones primarias de las mascotas.

Estas clínicas están insertas en el Programa Veterinario en tu Barrio, donde se realizan atenciones primarias, tratamientos básicos, como revisión de heridas menores, consulta y evaluación veterinaria de mascotas y desparasitación interna y externa. Además de las esterilizaciones de felinos. Para quienes quieran realizar este procedimiento quirúrgico a sus gatos, deberán acercarse todos los martes hasta las oficinas de la Dirección de Aseo y Ornato (Covadonga 266, segundo piso) para solicitar uno de los 20 cupos semanales que existen. O en su defecto solicitar a su junta de vecinos la gestión para que las clínicas veterinarias puedan ir a su sector y realizar estas atenciones.

Es importante destacar que, todas las personas que vivan en la comuna pueden optar a este servicio de esterilización felino, que es completamente gratuito, solo se debe tener en consideración, que el animal debe tener un ayuno de 12 horas antes de la cirugía. La persona responsable será informada previamente de las especificaciones y restricciones para su mascota posterior a la intervención quirúrgica.



## Deporte:

## Deportistas Senior de la comuna fueron campeones por equipo en nacional de Ciclismo

- Los ganadores tienen edades de entre 60 y 77 años, destacando que la edad no es un impedimento para realizar actividades físicas de alto rendimiento.

Pertenecientes a la liga Canadela (Canal Nacional Deportivo Laboral), la cual junta a ciclistas laborales de región metropolitana con el propósito de participar de una actividad deportiva amateur. Este grupo de 15 hombres de la comuna se reúnen los fines de semana para participar en las distintas competencias que realiza esta agrupación.

Nunca entrenan como grupo, pues no tienen tiempo por sus horarios de

trabajo, pero eso no fue impedimento para que durante 2016 participaran en las distintas corridas obteniendo grandes logros para ellos.

Agradeciendo el auspicio permanente de la panadería Floresta. Fue así como llegaron hasta el nacional, el cual se disputó en María Pinto los días 10 y 11 de diciembre, destacando el gran logro de salir campeones nacionales por equipo, por el gran número de medallas que obtuvieron.



## Triatlón:

## Sanbernardininos participaron en el Ironman Pucón 2017

- Considerada una de las carreras más importantes en esta disciplina, destaca por el alto nivel de sus participantes que llegan de Chile y de todo el mundo.



8 competidores de San Bernardo llegaron hasta la Región de la Araucanía para participar en el Ironman de Pucón, carrera considerada la más linda del mundo, por sus paisajes, la que contó con la participación de 2 mil competidores y fue presenciada por más de 25 mil turistas.

Así fue como el 15 de enero Mauricio Donoso, Eduardo López, Gerardo Besoain, Fernando Araneda, Alfonso Soto y Claudio Fuentes hicieron el recorrido de 1900 metros de nado en el lago, seguidos por 90 kilómetros de ciclismo y culminaron en los 21K de trote por la ciudad de

Pucón.

A su vez el día viernes 13 de enero, los competidores de la comuna Danae Rojas, Vianca Guzmán y Jorge Flefel se aventuraron en el Circuito Promocional, el cual es una carrera inaugural del evento, que tiene la finalidad acercar a las personas al triatlón para que conozcan en un distancia de menor kilometraje.

Esta carrera, es considerada una de las más importantes a nivel mundial en el circuito del triatlón y solo los deportistas de alto rendimientos son capaces de afrontar este gran recorrido.



## Fondo Editorial Municipal:

## San Bernardo desarrolla gran programa para potenciar publicaciones de escritores locales

► Esta colección es de vital importancia para los Sanbernardininos, entregando una respuesta a una necesidad cultural e intelectual.

El Fondo Editorial Municipal surge el año 2011, por iniciativa de la Sra. Alcaldesa Nora Cuevas Contreras. Se instituye como un instrumento de apoyo para escritores locales y como una forma de recuperación de la memoria cultural y social de San Bernardo. En su primera etapa, el año 2011, se impulsó una serie de libros de bolsillo que conformaron la primera colección de autores locales, con el objetivo de conformar la Filial San Bernardo de la Sociedad de Escritores de Chile. A esta primera acción concreta de edición, fueron editados 25 autores en distintos géneros literarios, le siguieron, los siguientes años, una serie de antologías de literatura local. El año 2013, se realizó una colección de jóvenes autores

de San Bernardo, cerrando un proceso formativo en la Casa de la Cultura Manuel Magallanes Moure. Con el paso de los años, el Fondo Editorial Municipal, cobra personalidad en la ciudad, de este modo, muchos autores entregaron sus obras para ser editadas y publicadas por el municipio y así se hizo. El fenómeno editorial del Departamento de Cultura y Turismo ha sido una enorme plaza para que los creadores puedan difundir su obra y para que se difundan en la comunidad, libros que hablan de nuestros barrios y nuestras instituciones como "Memorias de Club Rosa del Sur"; "Crónicas de Ferias Libres en San Bernardo", "Historia del Ajedrez en San Bernardo".

En esta última etapa del Fondo Editorial Municipal, que comprende a los años 2014, 2015 y 2016, ha privilegiado fundamentalmente la edición y publicación de obras que recogen la identidad local como "Artistas de San Bernardo Tomos I y II"; "Antología General de Escritoras de San Bernardo"; "San Bernardo; Memoria y Actualidad". El año 2016 se publicó el libro "San Bernardo Capital del Folklore de Chile", un registro fotográfico que da cuenta de los más de 40 años de historia del Folklore en nuestra ciudad. Comenzando el año 2017, se ha editado y publicado a poetas de la comuna, específicamente obras de autores populares que cultivan la "Décima" como expresión poética y además, se gestó la edición y

publicación del libro "Pucará de Chena", obra que propuso el "Centro de Estudios Andinos" de San Bernardo. El trabajo no cesa, ya para este año el Departamento de Cultura y Turismo, a través del Área de Literatura, ya trabaja para dar respuestas y apoyar libros, que con el paso de los años, se han convertido en una colección de vital importancia para los sanbernardininos. De este modo, la Municipalidad de San Bernardo, a través del Fondo Municipal Editorial dependiente del Departamento de Cultura y Turismo, dio respuesta a una necesidad cultural e intelectual, que ningún otro municipio del país realiza.



## Cultura juvenil:

## Ganadores de 6° Festival Estudiantil de las Artes, reciben de premio viaje a Frutillar

► La actividad cultural y artística, busca potenciar la cultura en los establecimientos educacionales en San Bernardo.

Por 5° año consecutivo los ganadores del Festival de las Artes año, disfrutaron de un merecido viaje a Frutillar, Región de Los Lagos, premio al logro obtenido en las categorías de literatura, música, artes visuales y danza, disciplinas presentes en el certamen.

Así fue como el viernes 6 de enero, los 15 jóvenes ganadores del certamen, más un adulto, viajaron hasta la Región de los Lagos, para realizar una presentación en el frontis municipal de Frutillar, donde mostraron porque son los jóvenes elegidos para representar a sus compañeros de colegio a nivel nacional. El importante concurso comunal juvenil, desde sus inicios busca potenciar las artes en los estudiantes de San Bernardo,

que permita también cooperar en el desarrollo y proceso de la enseñanza educativa de todos los establecimientos educacionales, a través del arte y la cultura.





## CONCEJO MUNICIPAL



Amparo García S. (UDI)

Nuevo Huerto en Colegio Las Nieves de Lo Herrera



Jovanka Collao Martínez

Estimados Sanbernardininos: Quiero agradecerles por el cariño inmenso que me brindan cada día y sobre todo la oportunidad que me dieron para ser su concejal los próximos 4 años. También agradecer a Christopher mi marido que confió en mí y me apoyó en todo momento, a mis 2 hijas por todo el tiempo que les hice falta, a mis abuelos, padres, familiares y amigos. A cada uno; ¡infinitas gracias por todo! Por mi parte ya comencé el trabajo y quiero hacerlo de la mejor manera, por eso con María José ;mi asistente; estamos constantemente recepcionando las inquietudes que afectan a nuestra comunidad. La tarea no es fácil, pero tengo la certeza que con la ayuda de todos ustedes, será posible realizar una gran labor.

Quiero que cuenten conmigo, que sigamos en contacto tal como en campaña a través de mi celular 51318873, además quiero invitarlos a seguir mi Facebook, Twitter e Instagram de esta forma seguiremos en contacto y sabrán que estoy realizando.



CONCEJAL  
I. MUNICIPALIDAD DE SAN BERNARDO



Orfelina Bustos C. (DC)

### Amiga Democracia

Me implica esfuerzo escribir con claridad el significado de Democracia.

Comenzare por definir el concepto Democracia = "forma de gobierno en la que el Poder decide en el pueblo", "Doctrina política que defiende esta forma de gobierno", "Participación de todos los miembros de

una colectividad en la toma de decisiones". Tratando de hacerlo más simple, yo diría que Democracia es soberanía posesión, libertad, derecho a vivir sin amenazas. También, podría significar responsabilidad, respeto a las ideas, a los credos, tolerancia. Es representatividad, es participación, es tener derechos ciudadanos, derecho a elegir y derecho a ser elegido.

A la Democracia también se le identifica como una herramienta, la más idónea, para organizar una Nación, un Pueblo, una Comunidad, una Institución.

Como apreciamos, la Democracia es vital e importante para la vida cívica, la vida comunitaria, la vida en sociedad, la vida política. En síntesis, la Democracia es libertad, no libertinaje y se contraponen a toda forma de totalitarismo, abuso de poder y atropello a la dignidad humana.

En Democracia es posible hacerse escuchar, expresar ideas y pensamientos libremente, guardando forma y modo. Más aún. En Democracia funcionan los poderes del Estado ((Ejecutivo, Legislativo y Judicial).

Estos conceptos se acomodan con mi modo de ser. Democracia es respetar las distintas visiones de la vida y del pensamiento humano en su natural diversidad y riqueza. Siendo así la Democracia, ¿Por qué entonces la abulia, expresada en falta de voluntad o de energía para concurrir a emitir su voto en época electoral? En San Bernardo votó menos del 30% de los electores. ¿Cómo se puede avanzar en desarrollo, en justicia social si no se entrega nada y se exige todo? ¿Será necesario, entonces, reponer el voto obligatorio con urgencia?

Es algo para pensar y actuar.



Luis Navarro O. (PRSD)

En esta oportunidad, aprovecharé este medio para agradecer a los grupos de teatro que llegaron de distintos países, en ocasión de la celebración del Festival Latinoamericano de Teatro, en su tercera versión 2017, que se desarrolló

durante doce días en enero, por los más amplios territorios de la comuna. Nuevamente la alcaldesa apoyó un proyecto alternativo, demostrando que en la cultura, aunque las ideologías puedan estar contrapuestas, lo importante es que la libertad se exprese en todas sus formas posibles. Me siento honestamente orgulloso de ser uno de los precursores de este evento, que aporta al desarrollo cultural de la comuna. Estoy convencido que a través del arte y la cultura se puede avanzar en instalar los temas valóricos, que día a día van transformando a la sociedad. La batalla para cambiar la sociedad se da con el ecologismo, el feminismo, el rescate del patrimonio material e inmaterial de los pueblos y del respeto a las diversidades sexuales, y en esto, se requiere de las más simples hasta las más complejas estrategias, y sin embargo, el teatro es una de ellas. Quisiera también adelantar, que desde la Comisión Cultural del Concejo Municipal, donde continúo como presidente, se están agilizando las gestiones para darle forma a la idea de la generación de la corporación municipal cultural, lo que significará para San Bernardo estar a la altura de las ciudades latinoamericanas que ponen mayor énfasis en la producción de la industria cultural y patrimonial. Desde ya insisto, como lo he hecho en mis dos gestiones anteriores, que la participación de todos, individual y colectivamente, en la lluvia de ideas, siempre resultarán provechosas, y son el más importante aporte para el logro de los objetivos. Vamos por buen camino.



Mariela Araya Cuevas

Quiero compartir con ustedes un sentimiento de infinita gratitud y tremenda alegría

El pasado lunes 9 de enero, fuimos testigos de un hermoso acto de solidaridad, en el que un grupo de buenas personas quisieron ser parte de uno de los elementos fundamentales de toda sociedad .La Educación.

La inauguración del Jardín Infantil Ángel Gabriel, emplazado a un costado del campamento San Francisco, nos invita a reflexionar sobre la importancia del trabajo en conjunto que realizaron Desafío Levantemos Chile, la Comunidad Judía en Chile y la Ilustre Municipalidad de San Bernardo, haciéndose socialmente responsables con la educación de niñas y niños, en una de las etapas fundamentales del desarrollo, como es la primera infancia, donde se gestan procesos de aprendizaje que son la base para el desarrollo de todo ser humano. Pues es aquí donde los pequeños socializan, adquieren hábitos, aprenden valores y habilidades, se desarrollan física y cognitivamente entre otras cosas. Otro punto no menos importante al contar con este jardín en la comuna es que aumentará la disponibilidad del cuidado de los pequeños, beneficiando tanto a madres como padres trabajadores, requisitos esenciales en una sociedad moderna y que avanza en calidad de vida.

Tengo la convicción de que todos los estudiantes pueden alcanzar altos rendimientos respetando sus individualidades. Por eso, brindar educación es uno de los actos más hermosos para transformar sociedades, además de mitigar la pobreza, es por esto que creo que las instituciones, los empresarios y la población en general, deben unirse en esta tarea de todos.

"La Educación no cambia al mundo: cambia a las personas que van a cambiar al mundo". Paulo Freire, educador y pedagogo brasileño. (1921-1997)

**PREUNIVERSITARIO**  
I. MUNICIPALIDAD DE SAN BERNARDO

**ADMISIÓN 2017**

**INSCRIPCIONES**  
DESDE 9 DE ENERO HASTA EL 22 DE MARZO DE 2017  
CASA DE LA JUVENTUD: CALLE MAIPÚ N° 318

REQUISITOS PARA LA INSCRIPCIÓN:  
- FOTOCOPIA CARNET DE IDENTIDAD  
- CARTOLA REGISTRO SOCIAL DE HOGARES  
- INFORME DE NOTAS ÚLTIMO AÑO CURSADO  
- CERTIFICADO DE ALUMNO REGULAR  
- CURSAR 4TO MEDIO ESTE AÑO O SER EGRESADO AÑO 2016.

FACEBOOK: JUVENTUD SAN BERNARDO / FONO: 22 927 09 80 - 22 927 0074

www.sanbernardo.cl



**22 927 0093**  
SEGURIDAD E INSPECCIÓN





## Salud:

## Servicios de urgencia comunal implementan tecnología de punta para atención de pacientes

► Esta nueva tecnología, entregará mayor rapidez en la atención de personas y servirá para futuros diagnósticos

La comuna de San Bernardo está a la vanguardia de los procesos de modernización que permitan centrar en el paciente, todos los beneficios a los cuales tiene derecho. Uno de ellos y fundamental, es el acceso a la información de su enfermedad, diagnóstico tratamiento y prescripción farmacológica. Este derecho, garantiza que San Bernardo, responde a los estándares de transparencia y buena gestión que nuestra Alcaldesa Sra. Nora Cuevas Contreras, ha fijado para el período 2016-2020.

Buscando beneficiar a los pacientes, los seis Servicios de Atención Primaria de Urgencia de la comuna (SAPUs), activaron un nuevo sistema que simplifica el procedimiento de ingreso acortando de esta forma los tiempos de espera y fortaleciendo una mejor información y atención.

Este sistema tecnológico de ingreso y registro de pacientes, llamado AVIS Latam, permitirá que cada una de las atenciones quede guardada en el sistema, con el nombre del paciente, produciéndose un histo-

rial clínico, el cual servirá para futuras atenciones, pues se podrá visualizar los diagnósticos y tratamientos anteriormente realizados por el paciente.

Nuestros usuarios, tendrán acceso a su

información de manera clara y sin posibilidad de equivoco producto de no legibilidad del dato de atención. Sin duda buenas noticias para San Bernardo.



## Resultados PSU:

### Liceo Bicentenario de Excelencia se destacó entre los 25 colegios municipalizados de Chile

► Compartiendo en este importante ranking con liceos emblemáticos como el Instituto Nacional, Liceo Carmela Carvajal de Prat y Liceo Javiera Carrera, entre otros.



A fines de diciembre, el Ministerio de Educación dio a conocer el listado de los establecimientos educacionales municipalizados con mejor resultado en la PSU. Destacando el Liceo Bicentenario de Excelencia de San Bernardo en el puesto número 22 de los 25 mejores colegios municipalizados de Chile.

El proyecto Liceo Bicentenario nació en 2012, cuando la Municipalidad de San Bernardo, a través de la Corporación de Educación postuló a la iniciativa del Mi-

nisterio de Educación de Proyectos Educativos de Excelencia los cuales tienen como objetivo contribuir significativamente a generar igualdad de oportunidades en sectores vulnerables para brindar formación integral enmarcados en una pedagogía que pone al centro de su acción al estudiante.

Este nuevo logro, muestra los avances y la importancia que existe en la comuna por entregar mejor y mayores herramientas para el futuro de San Bernardo.

## Oficina de la mujer:

### Municipalidad informa sobre las inscripciones del programa 4 a 7

► El programa se ejecutará en las escuelas Jaime Guzmán Errázuriz y Hernán Merino Correa.

El Programa Mujer Trabaja Tranquila de 4 a 7, es coordinado por el Servicio Nacional de la Mujer y Equidad de Género en conjunto con el Ministerio de Educación, la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas, y la Municipalidad de San Bernardo, y fue creado para contribuir a la inserción y permanencia laboral de mujeres responsables de niños y niñas entre 6 a 13 años, mediante la entrega de cuidado, protección, y apoyo al desarrollo del aprendizaje, después de la jornada escolar.

Los requisitos para inscribir a sus hijos en este programa son ser madre trabajadora y que los niños tengan entre 6 a 13 años. Las personas que cumplan con los requisitos podrán acercarse, a partir del 1 de marzo, hasta las escuelas Jaime Guzmán o Hernán Merino Correa, según corresponda, para realizar la inscripción.

Consultas Oficina de la Mujer: Sra. Adriana Vargas Arenas, teléfono 229270870 e Inés Velásquez Pastenes teléfono 9270937





Actividad gratuita:

## Más de 4 mil personas disfrutaron del Tercer Festival de Teatro de San Bernardo

► Con obras de teatro de primer nivel, este encuentro reunió diversas obras pensadas para todos los vecinos.

5 días de variadas obras de teatro para niños y adultos, se presentaron en el Parque García de la Huerta, gracias al trabajo conjunto de la Municipalidad de San Bernardo a través de su Departamento de Cultura y Turismo y el Sindicato de

Actores de Chile.

Esta actividad completamente gratuita comenzó el día miércoles 11 con la obra Estación San Bernardo, donde mujeres relataban en estilo monólogo, episodios de violencia, produciendo una

reflexión en el público presente. El jueves 12 el público infantil se cautivó con la presentación de Una Amistad Verdadera, en una adaptación de cuentos de Adolfo Alcalde, dirigida por Andrés Álvarez. Para luego dar paso a Tartufo, obra que es el

resultado del segundo taller de teatro Bajo Relieve, dirigido por Romina Duarte y para finalizar la jornada llegó la puesta en escena de Brujas, de la Compañía Arte Independiente Producciones, que reflexionó sobre las vivencias de un grupo de 5



mujeres que eran compañeras de colegio.

El viernes 13 Ánimas de Día Claro, del autor chileno Alejandro Sieveking con la adaptación de la compañía Añoranza de los talleres de la Casa de la Cultura, bajo la dirección de Jaime Toledo. Para luego dar paso a Las cosas También tienen Mamá, del director Miguel Bregante. Mostrando un teatro reflexivo y pensativo ante los secretos de una infancia especial.

En el cuarto día de presentaciones, El Circo del Mundo fue el encargado de abrir la función, con una obra para todo público, mostrando la destreza y el arte en el escenario, haciendo reír a todos los presentes. Posteriormente, y para un público adulto, se presentó la

obra Desvergonzados, dirigida por Christian Villarreal.

Para finalizar esta tercera versión del Festival de Teatro de San Bernardo, el domingo 15 la compañía de teatro Mestizo, presentó El último Grumete, adaptación de la reconocida novela de Francisco Coloane en la dirección de Alejandro Ramírez y posteriormente, la compañía La Originaria presentó Entre Gallos y Medianoche, la cual fue aplaudida por todos los presentes.

Así más de 4 mil personas disfrutaron de estas 5 jornadas de teatro, destacando entre los vecinos la gratuidad de este importante evento, que reencantó a los Sanbernardininos con el teatro nacional.